

Dil

Kanton Aargau'da ikamet edip ana dili Almanca olmayanlardan almanca öğrenmeleri beklenir. Topluma ve çalışma yaşamına uyum sağlamak için dil temel bir önkoşuldur.

Yüksek Almanca / İsviçre Almancası

İsviçre'de dört resmi dil vardır: Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Reto romanca. Kanton Aargau'nun resmi dili Almanca'dır. Yüksek Almanca (Hochdeutsch) ve İsviçre Almancası (Schweizerdeutsch) arasında fark bulunur. Okulda ve kısmi olarak radyo ve televizyonda yüksek Almanca konuşulur. Yazılar da yüksek Almancayla kaleme alınır. Ama günlük yaşamda İsviçre Almancası konuşulur. Bu, dile iyi bir şekilde hakim olanlar için dahi her zaman kolay olmayan Almancanın bir lehçesidir. Yabancılardan İsviçre Almancasını konuşmaları beklenmez, ama belli bir süreden sonra anlamaları beklenir. İsviçrelilerden sık sık Yüksek Almanca konuşmaları için ricada bulunulabilir.

Almanca ve Çocuklar

Farklı bir dilde konuşan çocukların anadili Almanca olan çocuklarla mümkün olduğunca erken iletişime geçmeleri önerilir. Bunun için; oyun grupları, ebeveynler ve çocuklara sunulan özel imkanlar idealdir. Ebeveynler çocuklarıyla çok konuşarak, onları dinleyerek ve onlara hikayeler anlatarak onları destekleyebilir. Ebeveynler bunu en çok hakim oldukları ve kendilerine en yakın olan dilde yapmalıdır.

Tercümanlıklar

Buraya yeni gelen birinden Almanca dilini hemen anlaması ve dili konuşması beklenemez. Ama bazı durumlarda dili anlama zorunluluğu vardır. Buraya yeni yerleşen birçok kişi akraba ve tanıdıklarından onlara tercümanlık yapmaları için ricada bulunur. Ama karışık, kişisel ya da gizli kalınması istenilen konuşmalar esnasında profesyonel tercüman çağırmak gerekebilir. Kültürlerarası tercümanlar kültürel özellikleri dikkate alarak çevirmenlik yapmak için eğitilmişlerdir. Aarau'ta ya da Baden'de bulunan İsviçre Kızıl Haç'ının yazı hizmeti (Schreibdienst) mektupları yazma ve anlama ya da form doldurma konusunda yardımcı olmaktadır.

Daha fazla bilgi (linkler, adresler, broşürler, bilgi kılavuzları)

www.ola-aargau.ch/tr/dil-ve-entegrasyon/dil